



CITTA' DI TORINO

**CIRCOSCRIZIONE VI**

CONS. CIRC.LE N. 65/09

N. MECC. 0903412/89

**PROVVEDIMENTO DEL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE VI  
IL GIORNO 11 GIUGNO 2009**

nella sala delle adunanze consiliari del Centro Civico di Via S. Benigno, 22, con convocazione d'urgenza, avvenuta nelle prescritte forme, si è riunito il Consiglio della Circoscrizione Amministrativa 6, del quale sono membri i Signori:

AGLIANO  
BATTAGLIA A.  
BATTAGLIA V.  
BORIO  
CATIZONE  
CONTICELLI  
COSTAMAGNA  
CRESCIMANNO

DEL VENTO  
GARCEA  
GROSSO  
LICARI  
LOVITO  
MAROCCO  
MAZZEI  
MOIOLI

NICOLA  
PACHI'  
PIARULLI  
POGGI  
SATURNINO  
SCAGLIOTTI  
SCAVELLO

Il Presidente Luigi MALARODA e Consigliere Anziano Vincenzo MISURACA  
Risultano assenti i Consiglieri: BATTAGLIA V. – COSTAMAGNA  
In totale n. 23 Consiglieri presenti.  
con l'assistenza del Segretario Dott. Paolo CAPOLONGO, per discutere in

**SEDUTA PUBBLICA**

il seguente provvedimento così indicato all'Ordine del Giorno:  
ART.42 COMMA 2. INIZIATIVE RICREATIVE “VOGLIA DI SPAZI – TORINO D’ESTATE 09”. INDICAZIONI PROGRAMMATICHE. INDIVIDUAZIONE DI BENEFICIARI DI CONTRIBUTI PER EURO 13.500,00.

## CITTÀ DI TORINO

CIRC.6 BARR.MILANO-FALCHERA-R.PARCO-BARCA-BERTOLLA-REBAUDENGO-  
VILLARETTO

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: ART. 42 COMMA 2 - INIZIATIVE CULTURALI E RICREATIVE "VOGLIA DI SPAZI - TORINO D'ESTATE 09" - INDICAZIONI PROGRAMMATICHE. INDIVIDUAZIONE DI BENEFICIARI DI CONTRIBUTI PER EURO 13.500,00.

Il Presidente, di concerto con la Giunta Esecutiva, riferisce:

In occasione dell'approssimarsi del periodo estivo questa Circoscrizione intende promuovere la tradizionale manifestazione "Voglia di Spazi", che per il 2009 rientrerà nell'ambito della manifestazione cittadina "Torino d'Estate", promossa dall'Assessorato alla Cultura.

La manifestazione rientra tra gli obiettivi programmatici circoscrizionali nel bilancio di previsione del corrente anno; gli appuntamenti estivi hanno da sempre riscosso un buon gradimento, confermato dalle numerose presenze dei cittadini che amano, nelle sere d'estate, uscire e poter assistere a proiezioni cinematografiche o spettacoli teatrali a titolo gratuito. L'edizione 2009 di "Voglia di Spazi", si svolgerà in vari punti nel territorio con iniziative di vario genere e sulla base di tre filoni tematici: musica, cinema e documentari, teatro oltre ad un laboratorio di musiche occitane.

Per quanto riguarda la musica:

- all'interno del progetto "Spazio 211 Village 2009", si svolgerà la 6° edizione di "Emersione Festival", nato nel 2004 dagli obiettivi condivisi tra l'Ente pubblico e Spazio 211. L'edizione dello scorso anno ha avuto una partecipazione di circa 4.500 spettatori. Per il 2009, il Festival è finalizzato a creare un villaggio musicale che da inizio giugno a fine luglio offrirà concerti di musica d'avanguardia e di sperimentazione, un'area attrezzata aperta tutto il giorno con solarium e wireless gratuita. Questa rassegna offre l'opportunità di ampliare la propria visibilità e produzione a molte bands italiane emergenti, promuovendo le espressioni musicali giovanili. In considerazione della complessità, dell'articolazione e della vastità del progetto, il cui obiettivo principale è creare un luogo di riferimento cittadino per i giovani, la Circoscrizione intende concorrere al sostegno dello stesso, in particolare per la parte relativa a "Emersione Festival", mediante la concessione di un contributo di Euro 2.000,00 a parziale copertura delle spese complessive preventivate in Euro 200.000,00.

L'Associazione ha inoltre richiesto n. 10 pagode di proprietà della Circoscrizione 6 per lo svolgimento della manifestazione. Viene pertanto concesso l'uso gratuito di tale materiale quale contributo in servizi, ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, quantificabile in Euro 2.796,00.

Per quanto riguarda il cinema:

- l'Associazione Documè – Circuito indipendente del documentario etico e sociale ha proposto alla Città di Torino la realizzazione di una rassegna denominata "Il cinema documentario nei

cortili” che prevede la proiezioni di film documentari di produzione italiana e internazionale da proiettarsi nei cortili della Città nei mesi di giugno e luglio 2009. La rassegna estiva, che sarà quindi itinerante, ha come obiettivo l’uso sociale dei cortili e degli spazi pubblici, nell’intento di diffondere una produzione culturale alternativa a quella di massa e contemporaneamente creare nei cortili cittadini delle micro-arene di cinema all’aperto. E’ prevista la realizzazione di 35 serate di cui 15 realizzate nei cortili della Circoscrizione 6 (in Via San Benigno 18, Via Ghedini 19, Via Gallina 3 e Via Desana 24).

In considerazione del valore di utilità sociale del progetto la Circoscrizione ritiene di co-finanziare l’iniziativa, con un contributo di Euro 2.000,00, a parziale copertura del preventivo di spesa di Euro 17.660,00.

Per la proiezione in Via Desana 24, nel cortile del protagonista del documentario, l’Associazione ha richiesto alla Circoscrizione n. 70 sedie. Viene pertanto concesso l’uso gratuito di tale materiale quale contributo in servizi ai sensi dell’art. 8 del Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, quantificabile in Euro 18,20.

- la rassegna "Cinema di Barriera", proposta e realizzata dall’Associazione “Aiace Torino”, intende proseguire l’esperienza che ha avuto inizio nel 2002 con l’obiettivo di offrire ai cittadini di quartiere la visione di lungometraggi destinati al grande pubblico, confermando la specificità di un programma che concilia la rilevanza popolare (un cinema per tutti) al profilo culturale (il cinema di qualità). La rassegna 2009 è strutturata in due parti: la prima parte, consistente in una serata di presentazione dell’intera manifestazione a tutta la cittadinanza, da tenersi presso il Cinema Massimo, in collaborazione con il Museo Nazionale del Cinema e da realizzarsi nella prima decade di luglio; la seconda parte consistente in quattro serate, da realizzarsi nel corso del mese di luglio 2009, presso il cortile della Scuola Elementare Abba, dedicata a temi di interesse e di attualità generale, con particolare riferimento alle varie forme di marginalità e disagio che conducono all’integrazione dei cittadini indipendentemente dalla classe di appartenenza. In caso di maltempo le proiezioni si svolgeranno nella Sala Consiglio della Circoscrizione.

La Circoscrizione intende sostenere il progetto mediante la concessione di un contributo di Euro 4.500,00 a parziale copertura delle spese preventivate di Euro 6.250,00;

L’Associazione ha inoltre richiesto le sedie di proprietà della Città per lo svolgimento della manifestazione. Viene pertanto concesso l’uso gratuito di tale materiale quale contributo in servizi, ai sensi dell’art. 8 del Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, quantificabile in Euro 262,08. In caso di maltempo viene inoltre concessa in uso gratuito la Sala Consiglio della Circoscrizione.

Per quanto riguarda il teatro, si ritiene, data la valenza culturale che riveste la struttura del Centro Culturale “Cascina Marchesa” e per sottolineare le sue possibilità di utilizzo, di accogliere i seguenti progetti:

- l’Unione Culturale Arteviva Teatro propone la realizzazione nella struttura di una rassegna denominata “Voglia di ridere” consistente in quattro commedie, di autori di assoluto valore che si svolgeranno nel mese di luglio. Ciò premesso si concede all’Unione Culturale Arteviva Teatro un contributo di Euro 5.000,00, a parziale copertura del preventivo di spesa di Euro 6.250,00. L’Associazione ha inoltre richiesto la disponibilità dell’Auditorium della Cascina Marchesa per l’allestimento delle rappresentazioni. Viene pertanto concesso l’uso gratuito del locale ai sensi dell’art. 5 del Regolamento per la concessione in uso temporaneo dei locali di proprietà Comunale assegnati alla Circoscrizione 6.

- l’Associazione “Gruppo Arte e Cultura” ha proposto alla Circoscrizione la realizzazione di uno spettacolo teatrale da inserire nella rassegna estiva e da realizzare nel mese di giugno. Per la rappresentazione dello spettacolo intitolato “Intorno al solstizio d’estate” di Autori Vari

l'Associazione ha richiesto l'utilizzo dell'Auditorium della Cascina Marchesa e il pagamento dei diritti SIAE, mentre l'allestimento e il cachet degli attori sono a carico dell'Associazione. Viene pertanto concesso l'uso gratuito del locale ai sensi dell'art. 5 del Regolamento per la concessione in uso temporaneo dei locali di proprietà Comunale assegnati alla Circoscrizione 6, e il pagamento dei diritti SIAE per Euro 180,00 utilizzando i fondi già impegnati con determinazione del 19 gennaio 2009 n. mecc. 2009-00305/089 esecutiva dal 9 febbraio 2009.

- l'Associazione Culturale Dante Selva. Officina di ricerca e documentazione sull'arte propone alla Circoscrizione due spettacoli teatrali che si ispirano alle specifiche artistiche dell'animazione teatrale, in cui gli attori lavorano sul singolo spettacolo prendendo parte a tutte le fasi costruttive, dall'ideazione del soggetto alla regia. Per le rappresentazioni degli spettacoli, che si svolgeranno nel mese di giugno, l'Associazione ha richiesto l'utilizzo dell'Auditorium della Cascina Marchesa e il pagamento dei diritti SIAE, mentre l'allestimento e il cachet degli attori sono a carico dell'Associazione. Viene pertanto concesso l'uso gratuito del locale, ai sensi dell'art. 5 del Regolamento per la concessione in uso temporaneo dei locali di proprietà Comunale assegnati alla Circoscrizione 6 e il pagamento dei diritti SIAE per Euro 65,00, utilizzando i fondi già impegnati con determinazione 19 gennaio 2009 n. mecc. 2009-00305/089 esecutiva dal 9 febbraio 2009.

Per quanto riguarda le danze occitane, l'Associazione Baldanza proporrà un laboratorio di danze occitane a cui potranno partecipare tutti i cittadini, gratuitamente, ogni lunedì sera, dal 15 giugno al 27 luglio, sotto "La cupola" di Via Perosi. L'Associazione ha richiesto, per la realizzazione del laboratorio, l'impianto acustico e il pagamento dei diritti SIAE. Viene pertanto concesso l'uso gratuito del materiale quale contributo in servizi ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, quantificabile in Euro 205,31 oltre al pagamento dei diritti SIAE per Euro 5,00, utilizzando i fondi già impegnati con determinazione 19 gennaio 2009 n. mecc. 2009-00305/089 esecutiva dal 9 febbraio 2009.

Data la complessità delle manifestazioni la Circoscrizione opera in raccordo con diversi settori comunali che, per specifiche competenze, collaborano alle manifestazioni.

Inoltre la Circoscrizione, per le proiezioni nel cortile della scuola Abba, intende avvalersi della collaborazione del Settore Acquisti Contratti e Appalti per ciò che concerne la fornitura, gratuita e comprensiva di trasporto delle sedie.

Le iniziative precedentemente descritte verranno pubblicizzate mediante la realizzazione di 2000 pieghevoli e 100 manifesti utilizzando i fondi impegnati con determinazione del 5 gennaio 2009 n. mecc. 2009-00050/89 esecutiva dal 15 gennaio 2009.

I suddetti contributi rientrano nei criteri per la concessione dei contributi come previsto dal Regolamento approvato e facente parte integrante della deliberazione del Consiglio Comunale del 19/12/94 n. mecc. 9407324/01 e modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 0704877/002 in data 3 dicembre 2007, esec. dal 17 dicembre 2007.

I progetti sono stati illustrati nella 5<sup>a</sup> Commissione permanente di Lavoro Straordinaria, regolarmente convocata e riunitasi il giorno 21 maggio 2009.

Le Associazioni hanno presentato le autocertificazioni necessarie ad ottenere il contributo.

In sede di presentazione del consuntivo qualora, verificate le entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate il contributo sarà ridotto proporzionalmente.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

- visto il Regolamento del Decentramento approvato con deliberazioni del Consiglio Comunale n. mecc. 9600980/49 del 13 maggio 1996 e n. mecc. 9604113/49 del 27 giugno 1996 e successive modificazioni (n. mecc. 9606025/49 e n. mecc 0601389/002), il quale fra l'altro, all'art. 42 comma 2, dispone in merito alle competenze proprie attribuite ai Consigli Circoscrizionali, a cui appartiene l'attività in oggetto;
- visto il Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti locali approvato con D.Lg. vo n. 267 del 18 agosto 2000 ;
- dato atto che i pareri di cui al art.49 del suddetto T.U sono:  
favorevole sulla regolarità tecnica;  
favorevole sulla regolarità contabile;  
viste le disposizioni legislative sopra richiamate;

#### PROPONE AL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

- 1) di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa, gli indirizzi programmatici e le linee di intervento delle iniziative estive 2009 secondo i filoni tematici: musica, cinema e documentari, teatro e laboratorio di danze occitane.
  - 2) di individuare, quali beneficiari di contributo per una spesa complessiva di Euro 13.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, i seguenti beneficiari:
    - Associazione SpaziMusicali - Via Santhià ,69 – Torino – C.F. 97597380019, per un contributo di Euro 2.000,00;
    - Associazione Culturale Documè – Via Vittime di Bologna 24 – Torino – P.IVA 08834590013 per un contributo di Euro 2.000,00
    - Associazione Aiace Torino - Galleria Subalpina, 30 - Torino - P. IVA 05218600012, per un contributo di Euro 4.500,00;
    - Unione Culturale Arteviva Teatro P.za Respighi, 3 - Torino - C. F. 97632790016 per un contributo di Euro 5.000,00;
  - 3) di concedere l'uso gratuito dell'Auditorium della Cascina Marchesa all'Unione Culturale Arteviva Teatro per quattro giorni nel mese di luglio, all'Associazione Gruppo Arte e Cultura per un giorno nel mese di giugno e all'Associazione Culturale Dante Selva per due giorni nel mese di giugno, per l'allestimento degli spettacoli indicati in narrativa, ai sensi dell'art. 5 lettera B punto 2 (fatti salvi i punti A 1-2-4-5) del Regolamento per la concessione di locali comunali da parte delle Circoscrizioni, n. 186, recepito dal Regolamento in uso temporaneo dei locali di proprietà comunale assegnati alla Circoscrizione 6, approvato con deliberazione del 19 dicembre 2001 mecc. n. 0100171/89 e successive modifiche, in quanto trattasi di "progetti culturali, sportivi e ricreativi che rientrano nelle competenze delle Circoscrizioni, anche se realizzati a mezzo gruppi, Enti, Associazioni".
  - 4) di concedere, a titolo di contributo in servizi, l'utilizzo gratuito delle pagode, delle sedie e dell'impianto acustico alle Associazioni indicate in narrativa, ai sensi dell'art. 8 del citato Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi.
  - 5) di autorizzare la stampa del materiale per pubblicizzare l'iniziativa utilizzando i fondi già impegnati con determinazione del 5 gennaio 2009 n. mecc. 2009-00050/89 esecutiva dal 15 gennaio 2009.
  - 6) di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno della spesa e la devoluzione dei contributi.
- I contributi rientrano nei criteri per la concessione dei contributi come previsto dal Regolamento approvato e facente parte integrante della deliberazione approvata dal C.C. 19/12/94 (n. mecc.

947324/01) e modificato con deliberazione del C.C. n. 200704877/002 del 3/12/07, esecutiva dal 17/12/07.

In sede di presentazione del consuntivo qualora, verificate le entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate il contributo sarà ridotto proporzionalmente.

7) di dichiarare, attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art.134 comma 4 del nuovo Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lg.vo n. 267 del 18 agosto 2000.

Risultano fuori dall'aula i Consiglieri: PACHI' – SCAGLIOTTI – CATIZONE – PIARULLI – GARCEA – BATTAGLIA A. – MAROCCO.

Per quanto sopra esposto, il Consiglio con votazione palese per alzata di mano, accertato e proclamato il seguente esito:

PRESENTI	16
VOTANTI	14
FAVOREVOLI	14
CONTRARI	/
ASTENUTI	2 (CRESCIMANNO – BORIO)

#### DELIBERA

1) di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa, gli indirizzi programmatici e le linee di intervento delle iniziative estive 2009 secondo i filoni tematici: musica, cinema e documentari, teatro e laboratorio di danze occitane.

2) di individuare, quali beneficiari di contributo per una spesa complessiva di Euro 13.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, i seguenti beneficiari:

- Associazione SpaziMusicali - Via Santhià ,69 – Torino – C.F. 97597380019, per un contributo di Euro 2.000,00;
- Associazione Culturale Documè – Via Vittime di Bologna 24 – Torino – P.IVA 08834590013 per un contributo di Euro 2.000,00
- Associazione Aiace Torino - Galleria Subalpina, 30 - Torino - P. IVA 05218600012, per un contributo di Euro 4.500,00;
- Unione Culturale Arteviva Teatro P.za Respighi, 3 - Torino - C. F. 97632790016 per un contributo di Euro 5.000,00;

3) di concedere l'uso gratuito dell'Auditorium della Cascina Marchesa all'Unione Culturale Arteviva Teatro per quattro giorni nel mese di luglio, all'Associazione Gruppo Arte e Cultura per un giorno nel mese di giugno e all'Associazione Culturale Dante Selva per due giorni nel mese di giugno, per l'allestimento degli spettacoli indicati in narrativa, ai sensi dell'art. 5 lettera B punto 2 (fatti salvi i punti A 1-2-4-5) del Regolamento per la concessione di locali comunali da parte delle Circoscrizioni, n. 186, recepito dal Regolamento in uso temporaneo dei locali di proprietà comunale assegnati alla Circoscrizione 6, approvato con deliberazione del 19 dicembre 2001 mecc. n. 0100171/89 e successive modifiche, in quanto trattasi di "progetti culturali, sportivi e ricreativi che rientrano nelle competenze delle Circoscrizioni, anche se realizzati a mezzo gruppi, Enti, Associazioni".

4) di concedere, a titolo di contributo in servizi, l'utilizzo gratuito delle pagode, delle sedie e dell'impianto acustico alle Associazioni indicate in narrativa, ai sensi dell'art. 8 del citato Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi.

5) di autorizzare la stampa del materiale per pubblicizzare l'iniziativa utilizzando i fondi già impegnati con determinazione del 5 gennaio 2009 n. mecc. 2009-00050/89 esecutiva dal 15 gennaio 2009.

6) di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno della spesa e la devoluzione dei contributi.

I contributi rientrano nei criteri per la concessione dei contributi come previsto dal Regolamento approvato e facente parte integrante della deliberazione approvata dal C.C. 19/12/94 (n. mecc. 947324/01) e modificato con deliberazione del C.C. n. 200704877/002 del 3/12/07, esecutiva dal 17/12/07.

In sede di presentazione del consuntivo qualora, verificate le entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate il contributo sarà ridotto proporzionalmente.

Risultano fuori dall'aula i Consiglieri: PACHI' – SCAGLIOTTI – CATIZONE – GARCEA – BATTAGLIA A. – MAROCCO.

Il Consiglio di Circoscrizione, con distinta votazione palese (PRESENTI 17 – VOTANTI 14 – FAVOREVOLI 14 – ASTENUTI 3) dichiara, vista l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, IV comma del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267.